

*Olga V. Goncharova,*  
*teacher of Russian language and literature, speech therapist,*  
*AHOO Study English language school,*  
*Yeisk, Krasnodar region, Russia*

## Cultural and Competence Approaches in Modern Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language

**Keywords:** *the concept of extracurricular activities forms of extracurricular activities, intercultural communication, intercultural communication, intercultural competence, professionalism, early learning, foreign language and speech disorders.*

**Annotation:** *On the pages of this publication I would like to address the questions of the organization of extracurricular activities, to share experience in the development and updating of intercultural competence in our school.*

«Повелитель многих языков.  
Язык российский не токмо  
обширностью мест господствует,  
но и купно собственно своим пространством  
велик перед всеми в Европе».  
**М.В. Ломоносов**

Под «компетенцией» в современной методике преподавания русского языка понимается "совокупность знаний, умений и навыков, которые формируются в процессе обучения русскому языку и которые обеспечивают овладение им, что в конечном счете служит развитию личности школьника". В теории и практике преподавания русского языка выделяются следующие компетенции: **языковая, лингвистическая, коммуникативная, культуроведческая**, последняя предполагает осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа, национально-культурной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения. Важнейшим двигателем стремления совершенствовать знание родного языка является постепенно формирующееся сознание, что национальный язык – предмет не только изучения, но и гордости. И тогда на первый план выходит задача освоения школьниками убеждения, что они не только учатся и разговаривают на родном языке, но и сами являются носителями языка – самобытного, колоритного, живого, естественного.

В тематической литературе встретила озвученная специалистом в области преподавания русского языка проблема соединения культуры, языка и личности ученика в процессе обучения русскому языку с целью формирования культуроведческой компетенции школьников, которая по мнению преподавателя «...не разработана в методике русского языка, не определены конкретные средства,

формы, методы подачи культурной информации...». [Колычева В.Л. *Культуроведческие концепции в современной методике преподавания русского языка*. – *Социальная сеть работников образования «Наша сеть»* - 09.11.2011 г.: [интернетный ресурс]: // [www.nsportal.ru](http://www.nsportal.ru)].

Образование и сфера профессиональных интересов привели меня к более глубокому изучению истории и культуры края, его межнациональных связей. Я родилась и выросла в русскоязычной семье, мое школьное образование началось вдалеке от родных мест, мне привычно с детства жить и общаться в международном окружении, что в дальнейшем определило выбор сферы деятельности. Со студенческих времен занимаюсь образовательными и коммуникативными вопросами людей, которых в современном образовании принято называть носителями нескольких языков и культур – билингвами (полилингвами). Получив тринадцать лет назад образование на факультетах русской филологии и логопедии российских университетов, я имела возможность практической деятельности в дошкольном, школьном и высшем звене российского образования, медицинском учреждении, что позволили в собственной практике использовать весь спектр современных технологий и методик, стать специалистом-координатором в области образования и здравоохранения. В последние пять лет я работаю в таком направлении педагогической деятельности как раннее развитие и обучение детей. Еще не так давно в одном из интервью журналисту городского печатного издания мне пришлось озвучить современные тенденции и проблемы в области методики преподавания русского языка и логопедии: «...Ольга Гончарова – филолог, логопед, владеет двумя иностранными языками. Одна из проблем, с которыми ей приходится иметь дело, – билингвизм (двуязычие), речевые проблемы детей, которые изначально разговаривают на нескольких языках. Для Европы это – норма. Но и в Ейске нас догоняет это новое качество мира.

– Бывает, что мама, владеющая двумя иностранными языками, общается с ребенком с самого рождения на русском, английском и французском, – рассказывает Ольга.

– Ребенок прекрасно говорит по-французски, но у него нет правильного... русского произношения. Моя задача – «вернуть» русский, чтобы при этом не забыть правильного английского и французского произношения. Логопед – это такой языковой координатор.

Недавно она вернулась из Австрии, где участвовала в научно-практической конференции по билингвизму. Впечатлений – множество! И одно из них: владеть иностранными языками – это уже вчерашний день в мире. Нужно «владеть» культурами!.. И в этом разрезе богатый историей Ейск становится так же интересен, как и любой другой город мира...». [Е. Осипова «Возьмем языка» - газета «Пульс недели» - № 36 от 06/09/2012 – [интернет ресурс]: [www.proyeisk.ru](http://www.proyeisk.ru)]. «... Русский язык стал неотъемлемой частью мировой культуры, на нем мыслят и общаются, его преподают и изучают. Русскую культуру постигают повсеместно...» - констатирую я в своем рассказе об одном из международных форумов по билингвизму, прошедшему в Евросоюзе. [Гончарова Ольга Вячеславовна *Рассказ-воспоминание "Осень-эмигрантка" 03 декабря 2013 г.* - Литературный фестиваль «Серебряный луч» –

*образовательный портал «Вектор успеха», [интернет ресурс] – Режим доступа: //www.21vu.ru]].*

**Школа иностранных языков** в Ейске образовалась благодаря слаженной работе дружного и творческого интернационального коллектива, состоящего из преподавателей русского и иностранных языков, специалистов в области раннего развития детей, коррекционного и дополнительного образования эстетического направления, проживающих в городе постоянно и приехавших из других регионов РФ, Украины и Португалии. Давно налаженные социально-экономические, культурные и семейные связи современных жителей края и города определяют потребность в знании английского, немецкого, французского, испанского и русского языков. В городе и крае достаточно большое количество общественных национальных ассоциаций и диаспор, проводятся международные, культурные, экономические и научные форумы, фестивали, конференции, семинары и выставки на различные темы, участники которых награждены дипломами, грамотами, премиями, ценными призами и подарками.

В нашем **образовательном центре** оказывается помощь людям разных возрастных категорий, профессиональных интересов, которых привлекает разнообразие методик и индивидуальный подход в обучении, что позволяет учащимся и студентам, профессионалам реализовать свои языковые и коммуникативные возможности в различных сферах и отраслях, получать и продолжать обучение и образование в федеральных и международных учреждениях. Наши выпускники и сотрудники имеют возможность карьерного роста и трудоустройства без ограничений, что достигается применением эффективных диагностических средств и грамотно подобранными, базирующимися на индивидуальном подходе, методиками обучения с использованием современных образовательных комплектов учебной литературы. Внеурочная деятельность школы осуществляется в проведении федеральных и национальных праздников, утренников, дня открытых дверей, конференций, олимпиад, балов и вечеров, организации лагерных смен, экскурсий на базе клуба «Приазовское Лукоморье». Перечисленные мероприятия проводятся не только в стенах нового, красивого, профессионально оформленного в центре города здания, по воле судьбы удобно расположенного напротив городского сквера А.С. Пушкина, но и с выездом за пределы города, района, края, страны. Нами давно достигнуто сотрудничество с другими образовательными коллективами, что подтверждается проведением совместных мероприятий. На этапе становления школы встречалось немало трудностей и проблем, которые нам успешно помогали решать родители, коллеги. За несколько лет существования школы наработаны авторские методики, собрана собственная библиотека научно-методической и художественной литературы на нескольких языках. О школе в городской, краевой и федеральной прессе написан материал и отзывы, которые представлены и в электронном варианте, они доступны в интернетной сети, создан официальный сайт школы – [www.studiesenglish.ru](http://www.studiesenglish.ru).

Качество предоставляемых нами образовательных услуг убедительно доказывает увеличение числа количества обучающихся, на сегодняшний день насчитывающее более 300 учеников, постоянно пополняемый преподавательский состав.

**Структуру учреждения в новом учебном году составляют:**

- школа иностранных языков (английского, немецкого, французского, испанского);

- логопедический кабинет;
- центр раннего развития детей;
- студия изобразительного искусства и прикладного творчества;
- клуб «Приазовское Лукоморье».

Современная наука шагнула далеко вперед, кардинально изменилось отношение ко многим социальным проблемам, в том числе к речевым возможностям человека. Знание нескольких иностранных языков - насущная необходимость повседневной и профессиональной деятельности, социальное требование. В настоящее время многие родители, заинтересованные в успешности дальнейшего воспитательного процесса и образовательной деятельности своих детей, считают необходимым проведение раннего логопедического обследования. Осведомленность современных родителей о пропедевтической и коррекционной работе логопеда-практика с детьми раннего возраста, позволяет предотвратить многие трудности, возникающие при усвоении речевой системы, как родного языка, так и иностранного. Изменившееся качество жизни и социальные требования побуждают как родителей, так и преподавателей уделять заблаговременное внимание языковым и речевым возможностям будущих носителей языка (языков) и культуры (культур). В качестве ошибочного мнения о перспективности и возможности реализации своего потенциала в профессиональной среде хочу привести пример одной реальной жизненной ситуации, с которой пришлось ознакомиться на приеме в своем лингвистическом кабинете. Ко мне за логопедической помощью обратилась выпускница одного из российских вузов, получившая образование в области международной коммуникации и романской филологии. В частной беседе пришлось узнать о невозможности трудоустройства специалиста в совместное российско-немецкое предприятие по причине имеющихся, а точнее не решенных в свое время проблем с произносительными умениями родного языка. Исправление нарушения звукопроизношения было выполнено нами в ходе совместной деятельности за три занятия. Но за это время на вакантное рабочее место был взят другой специалист, поскольку профессионал в области международной коммуникации и бизнеса, по мнению работодателя, должен обладать безукоризненным владением языками, как родным (родными), так и изученными в ходе профессионального обучения. В настоящее время осуществлена успешная интеграция логопедии в мировое научное пространство. А мнение о том, что методы постановки русского звукопроизношения детально описаны лишь в учебных пособиях по методикам русского языка как иностранного не компетентно. Результатом методической и практической деятельности отечественных логопедов-практиков явилась разработка многочисленных пособий, тренажей и другой учебной литературы. Данные пособия с успехом могут использоваться в качестве средств обучения русскому языку, в том числе, как не родному и иностранному. Собственный практический опыт доказал эффективность использования графических символов, принятых международной фонетической ассоциацией в 1993 году, для обработки диагностического материала и удобства заполнения медицинских протоколов и речевых карт в условиях медицинского поликлинического кабинета, при работе с группой детей с общим недоразвитием в детском саду компенсирующего вида, лингвистического центра. Считаю эффективным и доказательным мнение о необходимости раннего иноязычного

образования как в случаях речевого развития, протекающего в пределах возрастных норм, так и при речевых нарушениях различного происхождения. Оно основано на практическом опыте работы с детьми-билингвами и детьми с задержкой речевого развития, общего, фонетико-фонематического и фонетического недоразвития. До недавнего времени, частым вопросом со стороны родителей, пришедших на прием или консультацию с ребенком раннего возраста, являлся вопрос о возрастном цензе в отношении иноязычного образования. Считалось распространенным мнение, что неполноценное усвоение речевой системы родного языка, порождает значительные затруднения при изучении иностранных языков. Специалисты в области речевых нарушений рекомендовали первоначально устранить причины и «пробелы» в усвоении родного языка, а только затем приступать к усвоению другого языка. В настоящее время у родителей есть широкий выбор детских учреждений, образовательная и воспитательная деятельности в которых осуществляются как на бюджетной, так и коммерческой основе. В число оказываемых ими услуг также входит раннее образование на иностранных языках. Так обучение иностранному (иностранным) языку (языкам) может осуществляться в ходе кружковой деятельности в детских садах, детских образовательных центрах, авторских лингвистических студиях и т.д. В арсенале перечисленных образовательных учреждений находятся современные методики, приемы и способы подачи речевого материала, которые преподносятся специалистами в различных видах деятельности и разнообразных мероприятиях. Так ребенок, испытывающий затруднения в произносительных умениях, дифференциации фонем, таких важных операциях, как фонематический анализ и синтез, совершенствует данные процессы в ходе логопедического занятия, которое ведется на родном языке, так в процессе обучения иностранному языку. Если у ребенка выявляется нетипичное (искаженное) звукопроизношение (межзубное произношение шипящих и свистящих, велярное, увулярное, одноударное произношение <р> и т.п.), то в этих случаях ребенку дается строгая установка не на «правильное» произношение, а вариативное, свойственное, типичное для другого языка. Таким образом, дети раннего возраста в ходе обучения иностранному языку, актуализируют свои артикуляционные возможности, поскольку вариативное, нетипичное для родного языка звукопроизношение, находит практическое применение без установки на «дефект». В ходе логопедического воздействия при постановке звукового варианта, свойственного фонетической системе родного языка, ребенок также совершенствует и обогащает свои артикуляционные и речевые способности, не получая клише «неверно», «неправильно». Вариативное, несвойственное родной речевой системе звукопроизношение, воспринимается как положительный опыт, который находит свое дальнейшее применение в ходе изучения иностранного языка, в итоге, дети не испытывают психологический дискомфорт в ситуациях, связанных с изучением родного и иностранных языков. Здесь же мне хотелось высказать мнение о необходимости именно семейного раннего обучения языку (языкам), поскольку в современных обстоятельствах часто наблюдается ситуация раннего профессионального обучения. Современные родители, а это молодежь, владеющая, как правило, не только родным (родными), но и иностранными языками, перекладывает эту важную функцию на специалистов, которые в первые три года жизни ребенка, должны осуществлять

больше консультативную поддержку. В условиях идентификации себя носителем той или иной культуры (культур) и языка (языков) родители в результате общения способны передать ребенку больший опыт и навыки, чем специалист в ситуации ограниченного по времени занятия. Разработанные методики и пособия по обучению грамоте и чтению для детей от двух лет в домашних условиях (игровой деятельности) позволяют успешно постигать и письменную форму русского языка, не зависимо от его статуса в качестве родного или нет.

Возвращаясь к вопросу о конкретных средствах, формах, методах подачи культурной информации на уроках русского языка, хочется обратиться ко всем многочисленным коллегам-практикам не забывать о такой важной составляющей нашей деятельности, как пропаганда научно-практических знаний. Постоянное сотрудничество с коллегами из разных стран - ФРГ, Чехии, Италии, Черногории, Англии, Франции, Монако, Греции и других - вылилось в совместные мероприятия и форумы, которые были отмечены российскими и зарубежными специалистами, сами события выставлены на образовательных сайтах и учебных порталах, опубликованные в сборниках статьи доступны для обсуждения и простого ознакомления на многих электронных научных ресурсах, события и память о проведенных встречах запечатлены в книжных изданиях последних лет, которые помещены в различные библиотечные фонды, как российские, так и зарубежные. Посещения научно-практических семинаров и курсов повышения квалификации в Афинах, Раттене, Сочи, Праге, Москве и многих других городах для специалистов школ, в которых осуществляется преподавание русского языка и культуры, стали примером совместного мастерства и источником дружеского общения, а для меня лично - ступенями к участию в конференции при ООН в Лондоне и для данной публикации.

### **References:**

1. *Goncharova OV. Early learning language as a condition of speech development of the child and overcome speech disorders: New word in science: prospects: materials of the II international. nauch.-practical use. proc. (Cheboksary, 30 Dec. 2014): editorial Board.: ON. Shirokov [and others]. Cheboksary, CNS"Interactiveplus, 2014; 45-46.*
2. *Goncharova OV. Organization of extracurricular activities in the school of foreign languages as a condition of appearance and development of intercultural competence: School of the XXI century: trends and prospects : materials of the II international. nauch.- practical use. proc. (Cheboksary, 18 Dec. 2014): editorial Board.: ON. Shirokov [and others]. Cheboksary, CNS "Interactive plus, 2014; 202-204.*
3. *Mkrtychev NS, Concolor PF. Influence foreign language learning on child development: Young scientist, 2012, No.4; 439-441.*
4. *Muratov AY. Use of a design method for the formation of intercultural competence: Internet-journal"Eidos", 2005 may 23 [Internet] Available from: eidos.ru/journal/2005/0523.htm.*
5. *Protasov EY, Homeland NM. Methods of bilingual language development of preschoolchildren, Moscow, 2010; 254.*
6. *Sadkin AP. Intercultural competence: concepts, structure, ways of formation. [Internet] Available from: jourssa.ru /2007/1/6aSadohin.the pdf.*